

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko idzie na jedno miejsce. Wszystko powstało z prochu i wszystko w proch się obraca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko zmierza do jednego miejsca. Wszystko z prochu powstało i w proch się obraca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko to idzie do jednego miejsca; wszystko jest z prochu i wszystko w proch się obraca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko to idzie na jedno miejsce; a wszystko jest z prochu, i wszystko się zaś w proch obraca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wszystko idzie na jedno miejsce. Z ziemi są uczynione i w ziemię się jednako obracają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko idzie do jednego miejsca: powstało wszystko z prochu i wszystko do prochu znów wraca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko idzie na jedno miejsce; wszystko powstało z prochu i wszystko znowu w proch się obraca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wszystko zmierza do jednego miejsca, z prochu bowiem powstało i do prochu powróci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko zmierza do tego samego miejsca: wszystko powstało z prochu i wszystko do prochu znów wraca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko zdąży do jednego miejsca: wszystko wywodzi się z prochu i wszystko znowu w proch się obraca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все іде на одне місце. Все повстало з землі, і все до землі повертається.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystko idzie na jedno miejsce; wszystko powstaje z prochu i znowu wszystko w proch się zamienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszyscy idą na jedno miejsce. Wszyscy powstały z prochu i wszyscy do prochu wracają.